



Генеральная Ассамблея

Distr.
LIMITED

A/C.3/54/L.9/Rev.1
20 October 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят четвертая сессия
ТРЕТИЙ КОМИТЕТ
Пункт 106 повестки дня
СОЦИАЛЬНОЕ РАЗВИТИЕ, ВКЛЮЧАЯ ВОПРОСЫ,
КАСАЮЩИЕСЯ МИРОВОГО СОЦИАЛЬНОГО
ПОЛОЖЕНИЯ И МОЛОДЕЖИ, ПОЖИЛЫХ ЛЮДЕЙ,
ИНВАЛИДОВ И СЕМЬИ

Бангладеш, бывшая югославская Республика Македония, Израиль,
Индонезия, Канада, Колумбия, Мексика, Монако, Монголия, Мьянма,
Республика Корея, Таиланд, Филиппины, Эквадор, Эфиопия и Япония:
пересмотренный проект резолюции

Осуществление Всемирной программы действий в отношении инвалидов:
общество для всех в XXI веке

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 37/52 от 3 декабря 1982 года, в которой она приняла Всемирную программу действий в отношении инвалидов, 48/96 от 20 декабря 1993 года, в которой она приняла Стандартные правила обеспечения равных возможностей для инвалидов, 49/153 от 23 декабря 1994 года, 50/144 от 21 декабря 1995 года и 52/82 от 12 декабря 1997 года,

ссылаясь также на резолюции Экономического и Социального Совета 1997/19 от 21 июля 1997 года об обеспечении равных возможностей для инвалидов и 1997/20 от 21 июля 1997 года о детях-инвалидах, а также на резолюцию 1998/31 Комиссии по правам человека от 17 апреля 1998 года о правах человека инвалидов¹,

¹ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение № 3 (E/1998/23), глава II, раздел А.

напоминая о целях и принципах Устава Организации Объединенных Наций и подтверждая обязательства, содержащиеся в соответствующих документах по правам человека, включая Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин² и Конвенцию о правах ребенка³,

вновь подтверждая результаты основных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и их соответствующих последующих обзоров, в частности, касающиеся поощрения прав и благополучия инвалидов,

с признательностью отмечая важный вклад субрегиональных, региональных и международных семинаров и конференций по проблемам инвалидов, таких, как пятая Всемирная ассамблея Международной организации инвалидов, состоявшаяся в Мехико 1-7 декабря 1998 года под девизом "К всеобщности в XXI веке",

выражая глубокую обеспокоенность в связи с тем, что ситуации вооруженных конфликтов имеют особо неблагоприятные последствия для прав человека инвалидов,

сознавая необходимость принимать и осуществлять эффективную политику и стратегии, направленные на поощрение прав и полного и эффективного участия инвалидов в экономической, социальной, культурной и политической жизни на основе равенства для построения общества для всех,

будучи обеспокоена тем, что распространения знаний о проблемах инвалидности и заострения внимания на связанных с инвалидностью вопросах оказалось недостаточно для повышения качества жизни инвалидов во всем мире,

признавая важное значение современных и достоверных данных об учитывающих интересы инвалидов направлениях политики, планирования и оценки программ и необходимости дальнейшей разработки практической статистической методологии для сбора и обобщения данных по группам населения, относящегося к числу инвалидов,

признавая, что технология, в частности информационная технология, создает новые возможности для улучшения доступа и трудоустройства инвалидов и для содействия их полному участию и равенству, и приветствуя инициативы Организации Объединенных Наций по поощрению информационной технологии как средства достижения универсальной цели общества для всех,

1. с признательностью принимает к сведению доклад Генерального секретаря об осуществлении Всемирной программы действий в отношении инвалидов⁴;

2. приветствует инициативы правительств, системы Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций по дальнейшему обеспечению равных возможностей силами инвалидов, для инвалидов и вместе с ними;

² Резолюция 34/180, приложение.

³ Резолюция 44/25, приложение.

⁴ A/54/388 и Add.1.

3. с признательностью отмечает ценную работу, проделанную Специальным докладчиком по проблемам инвалидности Комиссии социального развития во время действия его второго мандата в период 1997-2000 годов;

4. рекомендует правительствам, неправительственным организациям и частному сектору соответствующим образом принимать конкретные меры по дальнейшему обеспечению равных возможностей для инвалидов, сосредоточивая внимание на доступе, здравоохранении, социальных услугах, включая профессиональную подготовку и реабилитацию, механизмах социальной защиты, трудоустройстве и стабильном получении средств к существованию при разработке и осуществлении стратегии, политики и программ, содействующих созданию более открытого для всех общества;

5. призывает правительства принять все необходимые меры по выполнению принятых национальных планов в отношении инвалидов путем, в частности, создания или усиления механизмов распространения информации и знаний по проблемам инвалидов и выделения достаточных ресурсов для полной реализации существующих планов и инициатив и подчеркивает в этом отношении важность оказания поддержки национальным усилиям посредством международного сотрудничества;

6. рекомендует правительствам, межправительственным организациям и неправительственным организациям принять практические меры, включая организацию компаний общественной информации, проводимых инвалидами, при их участии и в их интересах, с целью пропаганды знаний о проблемах инвалидов и углубления понимания этих проблем и борьбы с дискриминацией и преодоления дискриминации в отношении инвалидов и содействия их всестороннему и эффективному участию в жизни общества;

7. рекомендует правительствам продолжать оказывать поддержку неправительственным организациям, вносящим вклад в осуществление Всемирной программы действий в отношении инвалидов;

8. рекомендует также правительствам привлекать инвалидов к разработке стратегий и планов ликвидации нищеты, поощрения образования и расширения занятости;

9. настоятельно призывает соответствующие органы и организации системы Организации Объединенных Наций, включая соответствующие договорные органы по правам человека и региональные комиссии, межправительственные организации и неправительственные организации и учреждения, тесно сотрудничать с Программой действий Организации Объединенных Наций в отношении инвалидов в деле поощрения прав инвалидов, включая деятельность на местах, путем обмена опытом, результатами исследований и рекомендациями в отношении инвалидов;

10. настоятельно призывает правительства сотрудничать со Статистическим отделом Секретариата Организации Объединенных Наций в осуществляемой на постоянной основе работе по подготовке глобальных статистических данных и показателей по инвалидности и рекомендует им пользоваться, при необходимости, технической помощью Отдела для создания национального потенциала ведения национальных систем сбора данных;

11. настоятельно призывает правительства в сотрудничестве с системой Организации Объединенных Наций при разработке политики и программ уделять особое внимание правам, потребностям и благополучию детей-инвалидов и их семей;

12. рекомендует правительствам, соответствующим неправительственным организациям и частному сектору продолжать оказывать поддержку Фонду добровольных взносов Организации

Объединенных Наций для инвалидов с целью полного осуществления Всемирной программы действий в отношении инвалидов и стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов, включая работу Специального докладчика, и оказания поддержки деятельности по созданию национального потенциала с уделением особого внимания приоритетам, изложенным в резолюции 52/82 Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1997 года;

13. просит Генерального секретаря продолжать оказывать поддержку инициативам соответствующих органов и организаций системы Организации Объединенных Наций, а также инициативам региональных организаций, межправительственных и неправительственных организаций и учреждений с целью поощрения прав человека инвалидов и дальнейшего осуществления Всемирной программы действий в отношении инвалидов и их усилия по вовлечению инвалидов в деятельность по техническому сотрудничеству как в качестве бенифициаров, так и лиц, принимающих решения;

14. просит также Генерального секретаря включить в его оценку осуществления результатов основных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций, которые будут рассматриваться на ближайших специальных сессиях Генеральной Ассамблеи, вклад этих совещаний в поощрение прав и благополучия инвалидов;

15. выражает признательность Генеральному секретарю за повышение доступности Организации Объединенных Наций для инвалидов и настоятельно призывает его продолжать осуществление планов по созданию свободной от препятствий среды, а также предоставлению информации в доступном формате и услуг в области коммуникации;

16. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии через Комиссию социального развития на ее тридцать девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.
